



## Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия  
Официальные отчеты

Distr.: General  
14 April 2000  
Russian  
Original: English

---

### Пятый комитет

**Краткий отчет о 15-м заседании,**  
состоявшемся в Центральных учреждениях, в Нью-Йорке,  
во вторник, 26 октября 1999 года, в 10 час.

*Председатель:* г-жа Уэнзли . . . . . (Австралия)

*Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным  
вопросам:* г-н Мселле

### Содержание

Пункт 117 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые  
ведомости и доклады Комиссии ревизоров (*продолжение*)

Пункт 118 повестки дня: Обзор эффективности административного и  
финансового функционирования Организации Объединенных Наций  
(*продолжение*)

*Доклады Управления служб внутреннего надзора (продолжение)*

Пункт 151 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты  
финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию  
мира (*продолжение*)

а) Финансирование операций Организации Объединенных Наций по  
поддержанию мира (*продолжение*)

Пункт 130 повестки дня: Финансирование мероприятий, вытекающих из  
резолюции 687 (1991) Совета Безопасности (*продолжение*)

а) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по  
наблюдению (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного  
из членов соответствующей делегации *в течение одной недели с момента опубликования* на имя  
начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room  
DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого  
Комитета.

00-30559 (R)

*Заседание открывается в 10 час. 10 мин.*

**Пункт 117 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (продолжение)** (A/54/5/Add.5, A/54/7, A/54/140 и Add.1, A/54/159, A/54/165 и A/54/441; A/C.5/54/3)

1. **Г-н Ладесмаки** (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз поддерживает установленные в Организации Объединенных Наций механизмы надзора, которые позволяют обеспечивать выполнение ее функций более эффективно, действенно и экономно. Вместе с тем вызывает озабоченность медлительность руководителей программ в осуществлении рекомендаций, выносимых Комиссией ревизоров. В этой связи создание Группы поддержки деятельности по надзору должно способствовать обеспечению более своевременного выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров.

2. Европейский союз принимает к сведению доклад Комиссии ревизоров о состоянии проверенных финансовых ведомостей фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) (A/54/5/Add.5), и замечания по нему, сделанные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (A/54/441). Европейский союз одобряет шаги, предпринятые администрацией УВКБ по выполнению рекомендаций Комиссии ревизоров. Несмотря на сложные обстоятельства, в которых приходится работать УВКБ, его администрация должна безотлагательно выполнять рекомендации Комиссии ревизоров.

3. **Г-н Яремчук** (Польша) говорит, что его делегация хотела бы присоединиться к заявлению, которое было только что сделано представителем Финляндии от имени Европейского союза.

4. **Г-н Кристиан** (Гана) говорит, что его делегация хотела бы отметить главный вывод Комиссии ревизоров о том, что финансовые ведомости и таблицы использования фондов добровольных взносов в целом отвечают стандартам финансового учета Организации Объединенных Наций, но при этом существует необходимость в дальнейшей работе по приведению финансовых ведомостей в полное соответствие с установленными требованиями. Его делегация с удовлетворением отмечает также, что УВКБ в целом выполняет рекомендации Комиссии ревизоров, содержащиеся в резолюции 52/212 В Генеральной Ассамблеи. Вместе с тем УВКБ должно осуществить рекомендацию Комиссии ревизоров о том, что поступления на нужды специальных программ надо учитывать нарастающим итогом, а взносы в целевые фонды следует учитывать лишь по факту их получения, что позволит делать четкое разграничение между этими двумя счетами и не допускать ситуаций, когда суммы, направляемые в целевые фонды, проводятся как дебиторская задолженность по добровольным взносам. Кроме того, его делегация предлагает УВКБ активизировать свои усилия по своевременному получению отчетов о ревизии, с тем чтобы удостовериться в том, что партнеры-исполнители расходуют средства в соответствии с дополнительными соглашениями.

5. Еще одной сферой озабоченности являются медленные темпы выполнения программ УВКБ. УВКБ должно осуществлять жесткий контроль за использованием донорских взносов и устанавливать контрольные показатели для сведения к минимуму практики возврата неосвоенных взносов. В докладе Комиссии ревизоров отмечаются также несколько случаев неправильного ведения финансового учета и недостатки в осуществлении программ партнерами-исполнителями УВКБ. Его делегация поддерживает требование Комиссии ревизоров о необходимости усиления контроля за выполнением партнерами-исполнителями своих обязательств. Она поддерживает также идею о необходимости своевременного закрытия проектов для обеспечения надлежащего бюджетного контроля и эффективного финансового управления. В целом, его делегация считает, что улучшению финансового управления в УВКБ могло бы способствовать эффективное осуществление рекомендаций Комиссии ревизоров.

**Пункт 118 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение)**

*Доклады Управления служб внутреннего надзора (продолжение)* (A/53/811; A/54/120, A/54/157 и Add.1, A/54/334 и Add.1, A/54/367, A/54/410 и A/54/413)

6. **Г-н Хамидулла** (Бангладеш) приветствует создание рабочей группы по общему обслуживанию на уровне стран и надеется, что опыт, полученный в местах службы, расположенных вне Централных учреждений, будет способствовать дальнейшему снижению издержек при осуществлении предусмотренных мероприятий. Вместе с тем создание рабочей группы должно подкрепляться соответствующим делегированием полномочий и надлежащим контролем на полевом уровне.

7. Создание общих служб преследует цель снижения издержек и эффективного удовлетворения потребностей. Для ее достижения необходимо, чтобы все учреждения Организации Объединенных Наций, в том числе те из них, которые удовлетворяют свои полиграфические потребности по контрактам, пользовались типографскими услугами Организации. Его делегация разделяет мнение Управления служб внутреннего надзора (УСВН) о том, чтобы вопрос об общем обслуживании решался через Административный комитет по координации. Делегация также поддерживает предложения УСВН о том, чтобы Казначей Организации Объединенных Наций продолжал усилия по созданию системы "Финансы дома Организации Объединенных Наций"; чтобы Департамент по вопросам управления и Управление централизованных вспомогательных служб приняли меры, необходимые для заключения общего соглашения базирующихся в Нью-Йорке фондов и программ с единым поставщиком, вместо существующего в настоящее время множества контрактов с различными поставщиками; чтобы Департамент по вопросам управления и Управление конференционного и вспомогательного обслуживания рассмотрели предложения Рабочей группы по ведению архивов и документации и использовали их в качестве основы для эффективного создания во всех местах службы новых архивных систем; и чтобы Управление людских ресурсов провело опрос среди клиентов с целью выяснения степени их удовлетворенности и оценки воздействия вышеназванных шагов.

8. Его делегация приветствует мнение УСВН на предмет того, каким образом Управление по координации гуманитарной деятельности (УКГД) могло бы решать проблему так называемой чрезмерной зависимости от Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Полезно было бы также узнать мнение УКГД.

9. Наконец, касаясь вопроса о степени использования и загруженности конференционных центров Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) и Экономической комиссии для Африки (ЭКА), его делегация считает, что для обеспечения оптимального использования скудных ресурсов целесообразным решением могла бы стать сдача этих центров в аренду сторонним организациям.

10. **Г-н Репаш** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация отмечает высокое качество докладов УСВН и, в частности, включение в них весьма полезных обобщающих резюме.

11. Касаясь доклада УСВН о ревизии и расследовании деятельности Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, его делегации приветствует вывод УСВН о том, что в целом управление в оперативных областях Трибунала осуществляется эффективным и действенным образом. Вместе с тем в ряде областей, таких как распоряжение денежной наличностью, набор персонала, продвижение по службе и расстановка кадров, необходимы дополнительные усилия по улучшению положения.

12. Что касается расследования деятельности местного отделения Ближневосточного агентства для помощи палестинским беженцам и организации работ в Ливане (A/54/367), то его делегация с удовлетворением отмечает полноту представленного доклада с анализом столь длительно муссировавшихся проблем и громких обвинений. Она также с удовлетворением отмечает выводы УСВН о том, что наиболее

серьезные обвинения оказались беспочвенными. Вместе с тем руководители программ должны принять все необходимые меры для выполнения рекомендаций, содержащихся в докладе.

13. Что касается сообщений о предполагаемом хищении средств одним из сотрудников Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (A/53/811), то его делегация с удовлетворением отмечает, что проведенное расследование привело к принятию мер в отношении данного лица. Вместе с тем она озабочена непринятием мер в отношении его начальника, который явно не справился со своими служебными обязанностями и не обеспечил контроль за работой сотрудника, находящегося в его подчинении. Руководители должны отвечать за свои поступки, и Соединенные Штаты будут добиваться решения этого вопроса.

14. Расследование предполагаемых нарушений в связи с проектом электронной торговли в Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (A/54/413) вызывает вопросы о том, насколько системно укоренились подобные проблемы у руководства или персонала ЮНКТАД или у обеих этих категорий сотрудников. Как видно, там сложился такой климат, когда сотрудники считают, что они безнаказанно могут делать все, что захотят. Создание таких фондов, какие были названы в докладе, вызывает целый ряд проблем, которые могут оказать глубокое воздействие на характер партнерских отношений Организации Объединенных Наций с частным сектором. Хотелось бы также узнать, какие гарантии вводит Секретариат в целях недопущения подобных случаев в будущем.

15. Доклад об управленческой ревизии конференционных центров ЭКА и ЭСКАТО (A/54/410) тревожит тем, что в нем подтверждаются наихудшие опасения Соединенных Штатов о том, что эти центры стоимостью порядка 162 млн. долларов США будут экономически неэффективными. Показатель простоя пяти залов заседаний составляет, согласно данным, от 60 до 85 процентов. Необходимо как можно скорее выполнить рекомендации УСВН. Его делегация хотела бы узнать, какие шаги предпринимает Секретариат по исправлению существующей ситуации.

16. Возвращаясь к обзору деятельности Управления по координации гуманитарной деятельности (A/54/334 и Add.1), его делегация с удовлетворением отмечает, что УКГД положительно решает гуманитарные проблемы, с которыми ему приходится сталкиваться. Вместе с тем этому подразделению следует незамедлительно выполнять дальнейшие рекомендации УСВН.

17. Наконец, в том, что касается доклада Управления служб внутреннего надзора об обзоре общих служб в Организации Объединенных Наций (A/54/157 и Add.1), то содержащиеся в этом докладе рекомендации должны быть выполнены незамедлительно. Важно обеспечить, чтобы Организация ставила перед собой правильные задачи. Наряду с тем, что в системе Организации Объединенных Наций существует много возможностей для применения механизмов общего обслуживания, создание общих служб не является самоцелью. Поэтому любые предложения о создании общих служб должны быть предметом тщательного анализа.

18. **Г-н Тесфае** (Эфиопия) говорит, что, поскольку конференционные центры ЭКА и ЭСКАТО были построены в связи с существованием потребности в таких помещениях, его удивляет вывод УСВН о том, что физические возможности этих двух региональных комиссий превышают объем оперативной работы, который они были первоначально призваны выполнять. Парадокс ситуации заключается в том, что Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию, как правило, не рассматривает эти конференционные центры в качестве мест для проведения региональных конференций Организации Объединенных Наций или совещаний Секретариата в силу существования резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи, предписывающей органам Организации Объединенных Наций проводить заседания в их соответствующих установленных штаб-квартирах. Эту резолюцию необходимо пересмотреть и эти конференционные центры должны быть включены в общую систему планирования мест проведения конференций Организации Объединенных Наций в целях повышения показателей их занятости.

19. Еще одной сферой озабоченности являются проводимые переговоры между эфиопскими властями и ЭКА о технической оснащенности этого центра, включая вопросы создания частной телефонной станции (АТС), независимой службы Интернет и спутниковой связи. Пока удалось решить вопросы создания АТС и независимой службы Интернет, которые были созданы в установленные сроки и полностью введены в эксплуатацию. Эфиопские власти и ЭКА близки также к достижению соглашения о создании системы спутниковой связи.

20. Его делегация хотела бы вновь заверить, что происходящие политические события в регионе не нарушат бесперебойного функционирования центра. Как страна со стабильной политической системой, Эфиопия в состоянии обеспечить благоприятный климат для проведения международных конференций в Аддис-Абебе. Вместе с тем мероприятия, проводимые в центре, должны отвечать целям и задачам Организации и положениям соглашения с принимающей страной.

21. **Г-н Сулейман** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация поддерживает деятельность по внешнему надзору, проводимую Объединенной инспекционной группой, и положительно оценивает некоторые замечания, сделанные Управлением служб внутреннего надзора. Во-первых, представитель Сирии выражает удивление по поводу того, что Секретариат не проводит совещания в конференционных центрах в Аддис-Абебе и Бангкоке, и просит Секретариат уделять этому вопросу более пристальное внимание. Во-вторых, руководители и персонал программ должны вместе привлекаться к ответственности за нарушения и Управление служб внутреннего надзора должно быть уверено в том, что положения Кодекса поведения распространяются на всех гражданских служащих Организации Объединенных Наций и что Кодекс поведения служит нормативным документом в установлении Организацией взаимоотношений со своими должностными лицами. В-третьих, в отношении расследований, проведенных для проверки контрактов по снабжению продовольствием Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (СОООНР), Управление служб внутреннего надзора не выполнило своего обещания информировать его делегацию о результатах этих проверок, и, более того, его делегация располагает информацией, указывающей на то, что расследования завершены и что обвиняемые были признаны невиновными. Если дело обстоит так, то Управление должно отразить этот факт в своем докладе. Он хотел бы узнать истинное положение вещей.

22. Существует некоторая непоследовательность в методах, применяемых УСВН в его расследованиях. В одних случаях Управление говорит, что оно не будет делать никаких заявлений о ходе расследований до тех пор, пока они не будут завершены, а в других случаях оно делает сообщение о ходе расследований до их завершения. Должен быть единый подход к решению вопросов, рассматриваемых Комитетом. Прежде чем включать информацию в доклады, ее надо проверять, и использование недостоверной информации не должно оправдываться необходимостью своевременного представления докладов.

23. **Г-н Моктефи** (Алжир) говорит, что при сравнении доклада УСВН о расследовании случая заключения контракта на поставку свежих продуктов питания в одной из миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (А/54/169) с другими аналогичными докладами, бросается в глаза отсутствие последовательности в применении дисциплинарных мер в отношении сотрудников, замешанных в нарушениях. Наряду с тем, что принятие решений по применению дисциплинарных мер не входит в сферу полномочий УСВН, это подразделение должно обеспечить проведение более согласованной политики в отношении выполнения его рекомендаций.

24. В том, что касается доклада УСВН о расследовании предполагаемых нарушений в связи с проектом электронной торговли в Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) (А/54/413), представитель Алжира согласен с мнением старшего руководства ЮНКТАД о том, что определять направленность проектов и устанавливать повестку дня должны государства-члены. Он сожалеет о нарушениях, имевших место в администрации Центра Организации Объединенных Наций по развитию торговых центров, который представляет собой интересную инициативу. Как указывается в

докладе УСВН, необходимо тщательно рассматривать риски, а также возможности взаимодействия Организации Объединенных Наций с частным сектором.

25. Касаясь доклада УСВН об обзоре общих служб в Организации Объединенных Наций (A/54/157) и замечаний по нему Объединенной инспекционной группы (ОИГ) (A/54/157/Add.1), оратор говорит, что УСВН следовало бы полнее учесть при его подготовке два последних доклада ОИГ по этому вопросу. Он исходит из того, что задача проведения координационных совещаний надзорных органов состоит не только в том, чтобы устранить дублирование и параллелизм в работе, но и в том, чтобы надзорные органы могли обмениваться между собой опытом работы.

26. Его делегация глубоко обеспокоена проблемами, которые были подняты в докладе УСВН о ревизии и расследовании деятельности Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (A/54/120), особенно в таких областях, как распоряжение денежной наличностью, управление дебиторской задолженностью и целевыми фондами, набор персонала, закупки и управление имуществом. Он приветствует рекомендации УСВН, предусматривающие принятие мер по исправлению положения, и надеется увидеть улучшение положения в очередном докладе по этому вопросу.

27. Касаясь доклада УСВН об управленческой ревизии конференционных центров Экономической комиссии для Африки и Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (A/54/410), представитель Алжира согласен с необходимостью применения новых, творческих подходов для расширения использования этих конференционных центров в данных субрегионах.

28. Что касается доклада УСВН об обзоре деятельности Управления по координации гуманитарной деятельности (УКГД) (A/54/334), то оратору хотелось бы получить разъяснение по поводу употребления в пункте 43 этого доклада термина "политические цели". Он и не знал, что УКГД и другие гуманитарные учреждения преследуют политические цели, ибо их роль должна сводиться к выполнению поставленных перед ними задач. Он согласен с замечанием ОИГ (A/54/334/Add.1) о том, что УСВН следовало бы особо подчеркнуть неоперативный характер деятельности УКГД, заявив об этом в начале доклада, а не в его конце.

29. **Г-жа Буреро Родригес** (Куба) говорит, что запоздалая публикация ряда докладов УСВН не позволила ее делегации внимательно ознакомиться с ними. Она озабочена тем, что некоторая информация, содержащаяся в них, является недостоверной или противоречивой, особенно информация в докладе Генерального секретаря о выводах, замечаниях и рекомендациях, изложенных в докладе УСВН о результатах проверки процесса закупок в Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА) (A/53/1018), и хотела бы узнать, какие были приняты меры для проверки сведений, на основании которых УСВН сделало свои выводы. Комитет должен продолжить рассмотрение вопроса об использовании конференционных центров ЭКА и ЭСКАТО. Между тем более целесообразным, как ей представляется, было бы рассмотрение этого вопроса по пункту 124 повестки дня, План конференций.

30. **Г-н Пашке** (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора), отвечая на вопрос представителя Бангладеш о том, что, по его мнению, УКГД чрезмерно зависит от ПРООН, говорит, что УКГД должно обеспечить участие всех соответствующих учреждений в самом начале планирования создания миссий по оказанию гуманитарной помощи. Необходимо также точнее определить роль представителей-резидентов ПРООН. Наряду в целом с эффективной координацией деятельности на местах, существуют возможности для ее дальнейшего улучшения.

31. В отношении вопросов, поставленных представителем Соединенных Штатов, он говорит, что во время последней поездки в Женеву он обсуждал два случая нарушений в ЮНКТАД с Исполнительным секретарем, который пообещал уделять больше внимания административным и управленческим вопросам. Он уверен в том, что старшее руководство ЮНКТАД извлечет уроки из этих двух случаев.

32. Он разделяет озабоченность представителя Эфиопии по поводу низкого показателя использования конференционных центров ЭКА и ЭСКАТО. Исполнительные секретари этих двух комиссий понимают необходимость активизации усилий, направленных на более широкое использование этих помещений в Аддис-Абебе и Бангкоке. Проблема заключается в том, что их персонал не имеет необходимого опыта эффективного коммерческого использования и сдачи в аренду помещений конференционных центров. УСВН рекомендовало набрать специально подготовленный для этого квалифицированный персонал и будет продолжать следить за развитием ситуации. Вместе с тем обеспечивать более эффективное использование этих центров обязана вся Организация.

33. В случаях, когда доклады УСВН касаются проводимых расследований, всегда проявляется осторожность в обеспечении того, чтобы соблюдались должные процедуры и были защищены права лиц, в отношении которых проводится расследование. Так, в докладе, содержащемся в документе A/54/169, не упоминается название миссии, в отношении которой ведется расследование УСВН. Управление придерживается практики выпускать доклады по завершённым делам. Понимая проблемы, которые могут быть вызваны искаженными или преувеличенными сообщениями прессы, касающимися обвинений в нарушениях, он, тем не менее, считает нецелесообразным, чтобы УСВН давало опровержения по таким материалам. Он хотел бы вновь заявить, что его Управление никогда не обсуждает отдельные случаи со средствами массовой информации, что было бы нарушением его круга ведения и противоречило бы самой философии проведения расследования.

34. В связи с упоминанием представителем делегации Алжира проекта создания Центра Организации Объединенных Наций по развитию торговых центров, он с удовлетворением отмечает, что делегация Алжира разделяет мнение Управления о том, что взаимоотношения между Организацией Объединенных Наций и частным сектором представляют собой весьма тонкий вопрос, который необходимо тщательно продумывать, прежде чем предпринимать какие-либо инициативы. Что касается замечания о том, что в докладе УСВН об общих службах следовало бы специально полнее учесть доклады ОИГ по этому вопросу, то он разъясняет, что УСВН широко использовало материалы этих докладов и что его работа по важным вопросам, которые рассматриваются также ОИГ, не является излишней, поскольку УСВН и ОИГ имеют разные мандаты. В докладе о деятельности Управления по координации гуманитарной деятельности (A/54/334) включенная в пункт 43 фраза "совместные политические цели" вовсе не означает необходимость единства взглядов различных учреждений на решение политических проблем, а несет в себе тот смысл, что учреждения должны обеспечивать, чтобы цели проводимой ими политики в гуманитарной области взаимно подкреплялись. Наконец, в отношении нарушений, связанных с закупками, УСВН последовательно строит свои рекомендации на основе результатов своих расследований. Поскольку УСВН может лишь рекомендовать дисциплинарные меры, он не в состоянии комментировать вопросы их осуществления. Управление продолжает вести обсуждения по этому вопросу с соответствующими руководителями в целях обеспечения того, чтобы выносимые УСВН рекомендации воспринимались всерьез.

35. В ответ на замечания делегации Кубы он признал, что в результате запоздалого выпуска некоторых докладов Управления у делегаций было слишком мало времени для тщательного ознакомления с ними. Вместе с тем трудности соблюдения Управлением сроков публикации своих материалов объясняются одним обстоятельством, которое отвечает интересам всех делегаций: проведение интенсивного диалога между УСВН и субъектами его проверок как внутри, так и вне Секретариата. Задержки в сроках представления докладов имеют иногда менее важное значение, чем сбор мнений и замечаний клиентов не только для обеспечения правильности излагаемого в докладах фактического материала, но и для выполнения клиентами рекомендаций Управления. УСВН будет стараться представлять свои доклады вовремя, однако эти усилия будут зависеть от сложности процесса составления отчетных материалов. Что касается доклада по КМООНА, то Управление осуществляло сбор информации в Анголе самым профессиональным образом с соблюдением всех процессуальных требований, установленных в инструкции по проведению ревизий, и с проверкой всех своих выводов. Вместе с тем процесс не всегда приводит к полному согласию между органами надзора и руководством проверяемых субъектов. Ревизоры УСВН полностью привержены соблюдению установленных стандартов и процедур и подготовке надежных, достоверных докладов.

36. **Г-н Кедраого** (Председатель Объединенной инспекционной группы) говорит, что он с удовлетворением отмечает, что замечания ОИГ по двум из представленных докладов УСВН способствовали более плодотворному их рассмотрению в Пятом комитете. ОИГ будет и впредь учитывать в каждом конкретном случае необходимость составления своих замечаний по докладам УСВН. Он заверил представителя Алжира в полезности проведения координационных совещаний между различными органами надзора. Как отметил заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора, эти органы имеют свои направления деятельности и сотрудничество между ними как раз и призвано отразить необходимость обеспечения более полной взаимодополняемости их соответствующих программ работы.

37. **Г-н Сулейман** (Сирийская Арабская Республика) приветствует идею проведения координационных совещаний между Объединенной инспекционной группой и Управлением служб внутреннего надзора. Вместе с тем ОИГ и УСВН должны понимать, что их работа имеет совершенно разную направленность и что координация не означает какого-либо дублирования деятельности или параллелизма в круге их ведения.

38. Он полностью доверяет Объединенной инспекционной группе как органу, избираемому государствами-членами. При этом, однако, заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора не ответил на его очень простой вопрос относительно результатов проведенных расследований деятельности Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (СООННР). Он не может согласиться с тем, что дело, о котором было впервые упомянуто в документе A/54/432, где указывалось о том, чтобы в отношении двух старших сотрудников были выдвинуты обвинения (пункт 43), было закрыто, поскольку УСВН не представило доклад о результатах своих расследований. Управление обязано отразить результаты своих расследований в последующем докладе, в особенности с учетом заявления заместителя Генерального секретаря, которое он сделал в Комитете и которое было зафиксировано в кратких отчетах о его заседаниях, о том, что он будет просить Комитет одобрить результаты проведенного Управлением расследования этого дела. Его делегация не может считать дело закрытым, получив лишь устный ответ, – Управление должно представить доклад. Он будет поднимать этот вопрос до тех пор, пока не будет представлен доклад.

39. **Г-н Пашке** (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора) говорит, что расследование, которое имеет в виду представитель Сирийской Арабской Республики, было завершено и что в последнем пункте соответствующего доклада содержится четкая информация о дисциплинарных мерах, принятых руководством на основании выводов УСВН. В данный момент документ A/54/432 не находится на рассмотрении Комитета, однако если сирийская делегация имеет в виду случай с подделкой документов, то он хотел бы напомнить, что один из замешанных сотрудников был уволен из Организации и еще один был понижен в должности. Он мог бы представить сирийской делегации дополнительные сведения в неофициальной форме.

40. Он сожалеет, что делегация Сирии, выразив полное доверие работе ОИГ, не выразила какого-либо доверия работе УСВН. Управление честно старается учитывать интересы всех делегаций, и он не видит оснований для того, чтобы та или иная делегация не выражала полного доверия исследовательской работе УСВН.

41. **Г-н Сулейман** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация не удовлетворена работой Управления служб внутреннего надзора, о чем она заявляла на протяжении последних нескольких лет. В качестве примера он приводит предложение УСВН сократить численность персонала Органа ООН по наблюдению за выполнением условий перемирия (ОНВУП), что не входит в сферу ведения этого Управления. Другим примером является выражение Управлением в одном из его докладов сомнения по поводу полезности проведения семинаров по проблемам искоренения колониализма. Управлению надлежало бы знать, что такие семинары проводятся в рамках Международного десятилетия за искоренение колониализма. Еще одним примером является нежелание Управления отразить в своих докладах результаты его расследований деятельности СООННР, и это упущение должно быть исправлено в его следующем докладе.

**Пункт 151 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение) (A/54/335)**

**а) Финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение) (A/54/394)**

42. Г-н Аль-Дамани (Объединенные Арабские Эмираты) говорит, что проведение операций по поддержанию мира по-прежнему сопряжено с финансовыми трудностями в связи с задержкой выплаты рядом государств их долевых взносов в бюджеты операций по поддержанию мира и в связи с необходимостью обращения к механизму заимствования для покрытия постоянного дефицита в регулярном бюджете. Такая ситуация влияет на способность Организации Объединенных Наций обеспечивать поддержание международного мира и безопасности.

43. Процентное отставание в выплате взносов на поддержание мира в 1999 году оказалось гораздо выше, чем в 1995 году, несмотря на значительное сокращение за последние пять лет числа оперативных мероприятий по поддержанию мира. Невозмещение средств странам, участвующим в миротворческих операциях, привело к снижению уровня участия развивающихся стран в операциях по поддержанию мира. Его делегация выступает в поддержку институционализации распределения расходов на поддержание мира на основе принципа платежеспособности государств, с учетом ответственности пяти постоянных членов Совета Безопасности.

44. Правительство его страны, будучи убежденным в том, что поддержание мира и безопасности является совместной ответственностью всех государств, находится в числе первых, кто вносит свои долевые взносы на поддержание мира и предоставляет вооруженные силы и технику, а также продовольственную помощь и медицинский персонал. Недавно, например, его страна предоставила контингент войск в составе 1200 человек для проведения операции по поддержанию мира в Косово.

45. Необходимо повысить эффективность управления бюджетами операций по поддержанию мира, добиваться ужесточения ответственности за использование средств и транспарентности расходов, производить отбор наиболее выгодных контрактов и как можно скорее ликвидировать счета завершенных миссий по поддержанию мира.

46. Г-н Репаш (Соединенные Штаты Америки), касаясь доклада УСВН о проверке управления деятельностью по контрактам на предоставление услуг и снабжение продовольствием в миссиях по поддержанию мира (A/54/335), говорит, что Секретариат должен быстрее выполнять рекомендации УСВН в целях недопущения дальнейших потерь для Организации. Необходимы дополнительные усилия по улучшению положения в трех важнейших областях управления контрактами: процедуры выдачи и проверки контрактов на снабжение продовольствием, контроль и оценка работы подрядчиков и оплата за предоставленные услуги. Его делегация разделяет мнение УСВН о том, что персонал, ответственный за выдачу, проверку и контроль за исполнением контрактов на поставку продовольствия, должен проходить надлежащую профессиональную подготовку, позволяющую работникам эффективно выполнять свои обязанности.

47. Вызывает озабоченность реакция Департамента операций по поддержанию мира (ДОПМ) на доклад УСВН, а именно то, что Департамент намеревается провести исследовательскую работу, необходимую для создания систем и процедур, рекомендованных ревизорами, как только и когда будут предоставлены достаточные ресурсы. Эффективное управление контрактами должно быть органической частью в деятельности Организации с момента ее создания, и эта проблема должна быть исправлена незамедлительно.

48. Касаясь доклада УСВН о проверке ликвидации миссий по поддержанию мира (A/54/394), его делегация разделяет мнение о том, что этап ликвидации является столь же важным, как и этапы

формирования и оперативной работы миссий. Поэтому она приветствует прогресс, достигнутый ДОПМ в деле улучшения управления процессом ликвидации.

49. Вместе с тем необходимо добиваться дальнейшего прогресса в областях, которые были названы в рекомендациях УСВН. Должны быть установлены стандартные оперативные процедуры и руководителям на местах должны быть предоставлены полномочия взыскивать с персонала миссий денежную задолженность и компенсацию за ущерб, причиненный в результате небрежности или других нарушений. ДОПМ должен также укрепить свою базу по профессиональной подготовке местного персонала и разработке инструкций для обеспечения успешного завершения этапа ликвидации миссий. Его делегация приветствует заверения Генерального секретаря о том, что уже принимаются меры по исправлению многих из названных проблем, которые нашли отражение в проведенном обзоре.

50. Что касается расследования случая заключения контракта на поставку свежих продуктов питания в одной из миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (A/54/169), то выводы проведенного расследования указывают на нарушения и злоупотребление служебным положением. Его делегация отмечает, что в связи с этим делом были выдвинуты дисциплинарные обвинения. Независимо от того, будут ли эти обвинения поддержаны или нет, сам факт их выдвижения будет служить сдерживающим фактором в будущем. Строгая ответственность за нарушения является неременным условием в деятельности Организации, а ответственность без последствий лишена всякого смысла.

**Пункт 130 повестки дня: Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности (продолжение)**

**а) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению (продолжение) (A/C.5/54/L.12)**

*Проект резолюции A/C.5/54/L.12*

51. **Г-н Яремчук** (Польша) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/54/L.12. Он выражает надежду на то, что Комитет примет этот проект резолюции без голосования. Как явствует из пункта 4 представленного текста, Комитет вернется к этому вопросу, как только будут представлены всеобъемлющие доклады Генерального секретаря и Комиссии ревизоров.

52. **Г-н Монайаир** (Кувейт) говорит, что в арабском тексте в первом пункте преамбулы вкралась опечатка номера одной из упомянутых там резолюций и эту ошибку надо устранить.

53. *Проект резолюции A/C.5/54/L.12 принимается.*

54. **Г-н Монайаир** (Кувейт) отмечает, что только что принятый проект резолюции является временной мерой, поскольку этот вопрос будет всеобъемлюще рассмотрен Комитетом в ходе первой части его возобновленной сессии, которая состоится в марте 2000 года. Резолюции 52/238 и 53/229 Генеральной Ассамблеи остаются ключевыми резолюциями по вопросу о выплате суточных пособий. Секретариат должен действовать незамедлительно для наказания тех должностных лиц, которые допускают нарушения. Администрация явно допустила неправильные действия в данном вопросе. Он поддерживает содержащуюся в проекте резолюции просьбу о проведении Комиссией ревизоров в первоочередном порядке всеобъемлющей проверки работы миссии, в частности вопроса о выплате суточных ее участникам. Доклад, который будет представлен Генеральным секретарем, должен быть всеобъемлющим и его необходимо будет рассмотреть объективно и глубоко.

55. **Г-жа Арагон** (Филиппины) говорит, что она разделяет озабоченность, выраженную в пункте 1 проекта резолюции по поводу неправильных действий администрации в этом вопросе. Действуя в соответствии с рекомендациями УСВН, Генеральный секретарь должен обеспечить, чтобы к лицам,

подозреваемым в нарушениях, была применена должная процедура, с тем чтобы не пострадали их репутация и перспективы продвижения по службе. Администрация должна тщательно изучить рекомендации внутренней проверки прежде чем принимать какие-либо дисциплинарные меры. Ее делегация с интересом ждет доклада ревизоров о всеобъемлющей проверке, о которой говорится в пункте 2 проекта резолюции.

*Заседание закрывается в 12 час. 25 мин.*